

HELSINGIN JUHLAVIIKOT HELSINGFORS FESTSPEL 22.8. — 7.9.1974



12.6. — 14.8.1974 HELSINGIN KESÄVIIKOT SOMMAR I HELSINGFORS

HELSINGIN JUHLAVIIKOT ● HELSINGFORS FESTSPEL ● HELSINGIN JUHLAVIIKOT

KONSERTIT — KONSERTER

22.8. to Finlandia 18.00 — 22.00 SIBELIUS-MARATON Helsingin kaupunginorkesteri — Helsingfors stadsorkester Johtajat — Dirigenter: Jussi Jalas, Pertti Pekkanen Radion sinfoniaorkesteri — Radions symfoniorkester Johtaja — Dirigent: Kari Tikka Helsingin kamariorkesteri — Helsingfors kammarorkester Johtaja — Dirigent: Ulf Söderblom Voces Intimae, Izumi Tateno, Seppo Ruohonen, Erik T. Tawaststjerna, Jouko Heikkilä, Eero Heinonen, Oulun Varuskuntasoihtokunta, George de Godzinsky & Ensemble	15, --
23.8. pe/fr Finlandia 20.00 VARSOVAN FILHARMONIKKOJEN KAMARIORKESTERI WARSAWA FILHARMONIKERS KAMMARORKESTER Johtaja — Dirigent: Karol Teutsch Barokkiohjelmia — Barockprogram	20 — 15 — 10, --
24.8. la/lö Finlandia 20.00 VARSOVAN FILHARMONIKKOJEN KAMARIORKESTERI WARSAWA FILHARMONIKERS KAMMARORKESTER Johtaja — Dirigent: Karol Teutsch Mozart — Modernia puolalaista musiikkia Mozart — Modern polsk musik	20 — 15 — 10, --
25.8. su/sö Finlandia 11.30 CHARLES DE WOLFF, urut — orgel	10, --
25.8. su/sö Finlandia 20.00 UUTTA KOTIMAISTA JAZZIA — NY FINSK JAZZ Säveltäjät — Komponister: Jukka Tolonen, Pekka Pohjola, Esa Helasvuo, Edward Vesala, Eero Koivisto, Seppo Paakkunainen, Heikki Sarmanto	10, --
25.8. su/sö Finlandia kamarimusiikkisali — kammarmusiksalen 20.00 YONIN-NO-KAI kvartetti — kvartetten (Tokio) Kozan Kitahara, Sumiko Goto, Akiko Yazaki, Teiko Kikuchi Traditionaalista ja modernia japanilaista musiikkia Traditionell och modern japansk musik	12, --
27.8. ti Finlandia 20.00 RADION SINFONIAORKESTERI — RADIONS SYMFONIORKESTER Johtaja — Dirigent: Okko Kamu Solisti — Solist: Yonin-no-kai kvartetti — kvartetten Nordgren: Autumnal Concerto op.18 (1974) (Omistettu: — Tillägnat Yonin-no-kai) Shostakovitsh: Sinfonia — Symfoni IV	20 — 15 — 10, --
28.8. ke/ons Finlandia 20.00 WIENIN SINFONIKOT — WIENS SYMFONIKER Johtaja — Dirigent: Carlo Maria Giulini J. Chr. Bach: Sinfonia Concertante D Hindemith: Mathis der Maler Bruckner: Sinfonia — Symfoni II	25 — 20 — 15, --
Muita konsertteja kirkoissa ja gallerioissa. Ulkoilmakonsertteja eri puolilla Helsinkiä. Ei ennakkomyyntiä.	

29.8. to Finlandia 20.00 WIENIN SINFONIKOT — WIENS SYMFONIKER Johtaja — Dirigent: Carlo Maria Giulini Solisti — Solist: Alfred Brendel, piano Beethoven: Egmont alkusoitto — uvertyren Mozart: Pianokonsertto — Pianokonsert d KV.466 Brahms: Sinfonia — Symfoni I c	25 — 20 — 15, --
30.8. pe/fr Finlandia 20.00 HOLLANNIN BACH-YHDISTYSTY & HELSINGIN KAUPUNGINORKESTERI HOLLANDS BACH-FÖRENING & HELSINGFORS STADSORKESTER Johtaja — Dirigent: Charles de Wolff Solistit — Solister: Elly Ameling, Cora Canne Meyer, Dieter Ellenbeck, Ruud van der Meer Bach: h-molli messu — h-moll mässa	25 — 20 — 15, --
31.8. la/lö Finlandia 19.00 CHRISTOPH ESCHENBACH & JUSTUS FRANTZ Mozart: Nelikätiset pianosonaatit Pianosonater för fyra händer	15 -- 12 -- 10, --
1.9. su/sö Kulttuuritalo — Kulturhuset 15.00 SUURI VALSSIKONSERTTI — STORA VALSKONSERTEN Tuottajat — Producenter: Oy Mainos-TV-Reklam Ab Helsingin Juhlaviikot — Helsingfors Festspe	10, --
1.9. su/sö Finlandia 19.00 BUKARESTIN MADRIGALIKUORO — MADRIGALKÖREN (Bukarest) Johtaja — Dirigent: Marin Constantin Palestrina — Lasso — Vittoria — Scarlatti — romaniolaisia mestareita — rumänska mästare	15 — 12 -- 10, --
2.9. ma/må Finlandia 20.00 TOM KRAUSE, baritoni — baryton Irwin Gage, piano Schubert — Sibelius	25 -- 20 -- 15, --
3.9. ti Kulttuuritalo — Kulturhuset 20.00 RADION SINFONIAORKESTERI — RADIONS SYMFONIORKESTER Johtaja — Dirigent: Kari Tikka Solistit — Solister: Christoph Eschenbach, Justus Frantz, piano Beethoven: Coriolanus alkusoitto — uvertyren Beethoven: Pianokonsertto — Pianokonsert V Es Franck: Sinfonia muunnelmia — Symfoniska variationer R. Strauss: Kuolema ja kirkastus — Tod und Verklärung 20 — 15 — 10, --	
5 & 6.9. to & pe/fr Finlandia 20.00 HELSINGIN KAUPUNGINORKESTERI HELSINGFORS STADSORKESTER Johtaja — Dirigent: Jorma Panula Akademiska kören (Tukholma — Stockholm) Akateeminen laulu, Cantores Minores Solistit — Solister: Ritva Auvinen, Eini Liukko-Vaara, Helena Saloniemi Raili Kostia, Aili Purtonen, Seppo Ruohonen, Jorma Hynninen, Matti Salminen Mahler: Sinfonia — Symfoni VIII Es	20 — 15 — 10, --
Övriga konserter i kyrkor och konstgallerier. Friluftskonserter på skilda håll i Helsingfors. Ej förköp.	

KIRKKO-OOPPERAT — KYRKOOPEROR

26.8. ma/må & 1.9. su/sö & 7.9. la/iö TempPELLIAUKION kirkko — Tempelplatsens kyrka 21.00 Benjamin Britten: KUOVIJOKI — SPOVÄLVEN Sibelius-Akatemian oopperastudio — Sibelius-Akademin operastudio Johtaja — Dirigent: Matti Piipponen Ohjaus — Regi: Richard Gregson (English Opera Group) 12, —
31.8. la/iö & 6.9. pe/fr Agricolan kirkko — Agricola kyrkan 21.00 Benjamin Britten: NOOAN TULVA — NOAKS FLOD Cantores Minores Johtaja — Dirigent: Heinz Hofmann Ohjaus — Regi: Gerhard Weitzel 12, —

TEATTERI — TEATER

Vierailut — Gästspel Svenska Teatern 28 — 31.8. DANCE THEATRE OF HARLEM (New York) Bach: CONCERTO BAROCCO Drigo: LE CORSAIRE, Stravinsky: AGON Tanla Leon: DOUGLA Koreografia — Koreografia: George Balanchine, Karel Shook, Geoffrey Holder Grieg: HOLBERG SUITE Santana: CARAVANSARAI Debussy: AFTERNOON OF A FAUN FORCES OF RHYTHM Koreografia — Koreografi: Arthur Mitchell, Talley Beatty, Jerome Robbins, Louis Johnson Vanha Ylioppilastalo — Gamla Studenthuset 23 — 25.8. THE PERFORMANCE GROUP (New York) Sam Shephard: THE TOOTH OF CRIME Ohjaus — Regi: Richard Schechner 31.8. — 2.9. TENJO SAJIKI (Tokio) A NOTE BY BLIND MEN Ohjaus — Regi: Shuji Terayama 5 — 7.9. DE APPEL (Haag) Andersen: SATAKIELI — NÄKTERGALEN Stravinski/Ramuz: SOTILAA TARINA — HISTORIEN OM EN SOLDAT Ohjaus — Regi: Erik Vos Ibsen: PEER GYNT Ohjaus — Regi: Erik Vos
--

SUOMEN KANSALLISTEATTERI — FINLANDS NATIONALTEATER

Suuri näyttämö — Stora scenen Bulgakov: SALALIITTO — HYPOKRITERNAS SAMMANSVÄRJNING Wuolijoki: NISKAVUOREN HETA — HETA PÅ NISKAVUORI Pakkala: TUKKIJOEELLA — STOCKFLOTTARNA Molière: TARTUFFE Pieni näyttämö — Lilla scenen Schnitzler: YKSINÄINEN TIE — ENSAM VÄG Ensi-ilta — Premiär Roussin: VETURI — LOKOMOTIVET Williams: LASINEN ELÄINTARHA — GLASMENAGERIET RITVA AHONEN; lausuntamatinea — recitation Ensiesitys — Premiär
--

HELSINGIN KAUPUNGINTEATTERI — HELSINGFORS STADSTEATER

Suuri näyttämö — Stora scenen Jotuni: TOHVELISANKARIN ROUVA — TOFFELHJÄLTENS FRU O Casey: PURPPURATOMUA — PURPURDAMM Pieni näyttämö — Lilla scenen Meri: SANO OILI VAAN — SÄG BARA OILI Mühl: VANHAN MIEHEN KESÄ — RHENPROMENAD
--

SVENSKA TEATERN

Chorell: DEN LJUFVA GALENSKAPEN Simon: SOLSKENSPOJKARNA Mesterton: TRE MÅL FÖRE LUNCH

LILLA TEATERN

Molnár: ETT, TU, TRE & SUPE

OOPPERA-BALETTI — OPERA-BALETT

SUOMEN KANSALLISOOPPERA — FINLANDS NATIONALOPERA

Hatsaturjan: SPARTACUS Verdi: OTELLO, ensi-ilta — premiär Sibelius baletit — baletter

NÄYTTELYT — UTSTÄLLNINGAR

Tuomiokirkon krypta — Domkyrkans krypta KIRKKOTEKSTIILEJÄ 1400-luvulta alkaen KYRKOTEXTILER f.o.m. 1400-talet Helsingin Taidehalli — Helsingfors Konsthall JAAKKO SIEVÄNEN, maalauksia — målningar Vuoden taiteilija — Årets konstnär Ateneumin Taidemuseo — Konstmuseet i Ateneum MUINASVENÄLÄISET TAIDETEOKSET II (v. 900 — 1700) FORNRYSKA KONSTVERK II (900 — 1700) Esplanadipuisto ja Aleksanterinkatu — Esplanaden och Alexandersgatan TAIDETTA KATUTASOSSA, veistoksia ja grafiikkaa KONST PÅ GATUNIVÄ, skulpturer och grafik Didrichsenin Taidemuseo — Didrichsens Konstmuseum ALVAR CAWEN, maalauksia — målningar Amos Andersonin Taidemuseo — Amos Andersons Konstmuseum JAMES ROSENQVIST, värigrafiikkaa — färggrafik

ILMAISOHJELMAT — GRATISPROGRAM

Ilmaisohjelmat tarjoavat tapahtumaa kaikenikäisille eri puolilla Helsingiä. Mukana on tanssiaisia, elokuva- ja teatteriesityksiä ja konsertteja. Ilmaisohjelmista ilmestyy erillinen esite kesä — heinäkuun vaihteessa. Gratisprogrammen bjuder på litet av varje för all åldrar litet varstans i Helsingfors. Bland annat dans, teater- och bioföreställningar och konserter. En broschyr över gratisprogrammen utkommer i månads-skiftet juni — juli.

HELSINGIN KESÄVIIKOT HELSINGIN JUHLAVIIKOT

SOMMAR I HELSINGFORS HELSINGFORS FESTSPEL



TIEDUSTELUT — INFORMATION

Toimisto/Byrå — Unioninkatu/Unionsgatan 28 — SF 00100 Helsinki/
Helsingfors 10 — ☎ 90-659 688 — finnfest

Ulkomailla — utlandet

STOCKHOLM	Finska Turistbyrån, Birger Jarlsgatan 35, 11145 Stockholm, ☎ (08)-236 875
HAMBURG	Finnisches Fremdenverkehrsamt, 2 Hamburg 13, Tesdorpfstrasse 11, ☎ 441 611
BERLIN	Finnland Informationen, 1 Berlin 12, Mommensenstrasse 67, ☎ 881-5559
MÜNCHEN	Finnland Informationsbüro, 8 München 13, Amalienstrasse 67, ☎ 286 625
AMSTERDAM	Fins Nationaal Verkeersbureau voor de Benelux, Oranje Nassaulaan 25, Amsterdam-Zuid, ☎ 761 672
PARIS	Office National du Tourisme de Finlande, 13 Rue Auber, 75009 Paris, ☎ 073-96-27
LONDON	Finnish Tourist Board UK Office, Finland House, 56 Haymarket, London S.W.1.Y. 4RN, ☎ 01-839-4048
NEW YORK	Finnish National Tourist Office, Scandinavia House, 505 Fifth Avenue, N.Y. 10017, ☎ (212)-687-5605
LOS ANGELES	Scandinavian National Tourist Offices, 3600 Wilshire Boulevard, Los Angeles, CA 90010, ☎ (213)-387-7181

PÄÄSYLIPUT — INTRÄDESBILJETTER

Lippupalvelu/Biljettjänst — Mannerheimintie/Mannerheimvägen 5 —
SF 00100 Helsinki/Helsingfors 10 — ☎ H:ki/H:fors 043, muualta Suomesta/
från annat håll i Finland 90-179 468, ulkomailta/från utlandet 90-179 568
Ennakkomyynti 2.5.1974 alkaen — Försäljning f.o.m. 2.5.1974

Finnairin 25% kongressialennus kotimaan reiteillä meno — paluulipuista —
Finnairs 25% kongressrabatt tur-retur på inrikesrutten 20.8. — 10.9.1974

ASSOCIATION EUROPEENNE DES FESTIVALS DE MUSIQUE

AIX-EN-PROVENCE — ATHENS — BARCELONA — BATH
BAYREUTH — BERGEN — BERLIN — BESANÇON — BORDEAUX
BRATISLAVA — BREGENZ — DUBROVNIK — EDINBURGH — FIRENZE
GRANADA — GRAZ — HELSINKI — HOLLAND — LUZERN
LYON — MONTREUX — MÜNCHEN — PERUGIA — PRAHA
SALZBURG — SANTANDER — SPOLETO — STOCKHOLM
STRASBOURG — VERONA — VLAANDEREN — WARSZAWA
WIEN — ZÜRICH — ISRAËL — OSAKA

FINLAND FESTIVALS

KUOPIO — VAASA — JYVÄSKYLÄ — PORI — SAVONLINNA
KAUSTINEN — TURKU — TAMPERE — HELSINKI

HELSINGIN KESÄVIIKOT ● SOMMAR I HELSINGFORS ● HELSINGIN KESÄVIIKOT ●



KONSERTIT — KONserter

12.6. ke/ons

Helsinki-päivän konsertti — Helsingfors-dagens konsert

HELSINGIN KAUPUNGINORKESTERI

HELSINGFORS STADSORKESTER

Johtaja — Dirigent: Pertti Pekkanen

19.6. ke/ons

Temppeliaukion kirkko — Tempelplatsens kyrka 21.00

FOLKE GRÄSBECK, piano

Beethoven — Chopin — Liszt — Brahms

10, —

26.6. ke/ons

Ritarihuone — Riddarhuset 21.00

GIORGIO ZAGNONI, huilu — flöjt

Bruno Canino, piano

Vivaldi — Beethoven — Debussy — Prokofjev

10, —

30.6. su/sö

Temppeliaukion kirkko — Tempelplatsens kyrka 21.00

TALLINNAN KAMARIKUORO

TALLINNS KAMMARKÖR

Johtajat — Dirigenter:

Kuno Areng, Arvo Rattassepp, Ants Üleoja

10, —

3.7. ke/ons

Temppeliaukion kirkko — Tempelplatsens kyrka 21.00

LINDSAY-KVARTETTI — KVARTETTEN

Peter Cropper, Ronald Birks, Roger Bigley, Bernard Gregor-Smith

Schubert — Tippett — Beethoven

10, —

10.7. ke/ons

Ritarihuone — Riddarhuset 21.00

JEAN-JACQUES KANTOROW, viulu — violin

Risto Lappalainen, piano

Debussy — Ravel — Lalo — Franck

10, —

17.7. ke/ons

Ritarihuone — Riddarhuset 21.00

PÄIVI HEIKINHEIMO, mezzo

JORMA HYNINEN, baritoni — baryton

Ralf Gothoni, piano

Hugo Wolfin lauluja — Sångar av Hugo Wolf

10, —

24.7. ke/ons

Ritarihuone — Riddarhuset 21.00

MIKLÓS & JUDITH SZENTHELYI, viulu/piano — violin/piano

Brahms — Bach — Bartók — Ravel

10, —

31.7. ke/ons

Ritarihuone — Riddarhuset 21.00

VIKTORIA JÄGLING, sello — cello

Julia Gushanskaya, piano

Boccherini — Chopin — Beethoven — K. Hatsaturjan

10, —

7.8. ke/ons

Temppeliaukion kirkko — Tempelplatsens kyrka 21.00

HANS PÄLSSON, piano

Mozart — Debussy — Nilsson — Messiaen — Schubert

10, —

14.8. ke/ons

Ritarihuone — Riddarhuset 21.00

BERLINER OKTETT

Bernd Benker, Christian Mencke, Helmut Löchel, Rolf Döhler,

Barbara Sanderling, Michael Simm, Fritz Finsch, Kurt Palm

Haydn — Matthus — Schubert

10, —

Oikeudet muutoksiin pidätetään — Rätt till ändringar förbehålles